

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 291

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 11. Dezember  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 11 décembre  
1940

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 291

Redaktion und Administration:  
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

Redaction et Administration:  
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 291

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Albergonia Aktiengesellschaft, Zürich.  
Donora Aktiengesellschaft, Zürich.  
Bertosa Aktiengesellschaft, St. Moritz.  
Nodorna Aktiengesellschaft, St. Moritz.  
Valdona Aktiengesellschaft, St. Moritz.  
Vonalda Aktiengesellschaft, St. Moritz.  
Deronia A. G., St. Moritz.  
Gustav Ruch Aktiengesellschaft, Zürich.  
Immobilien-Genossenschaft Rhein, Basel.  
Baugenossenschaft Kornhausstrasse, Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bekanntmachung der eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend die an der Quelle zu erhebende Wehrsteuer. Avis de l'Administration fédérale des contributions concernant l'impôt pour la défense nationale perçu à la source. Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni concernente l'imposta per la difesa nazionale da riscuotere alla fonte.

Bekanntmachung der eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend die Ausgleichsteuer. Avis de l'Administration fédérale des contributions concernant l'impôt compensatoire. Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni concernente l'imposta compensativa.

Amthliches Warenverzeichnis zum schweizerischen Zolltarif (Nachtrag). Répertoire officiel des marchandises pour le tarif des douanes suisses (Supplément). Repertorio ufficiale delle merci per la tariffa doganale (Supplemento).

Argentinien: Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2114)

Faillite: Succession de Blanc Louis, négociant, à Lausanne.

Date du dépôt: 11 décembre 1940.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 21 décembre 1940; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (2120)

Par jugement du 9 décembre 1940, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Girardin René, hôtelier-restaurateur, exploitant l'hôtel du Lac, à Versoix, Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

##### Réalisation des immeubles

##### dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Inmèr der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Inmèr der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglych wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Fribourg Office des poursuites, Fribourg (2121)

#### Vente immobilière. — Enchère unique.

Le mercredi 5 février 1941, à 15 heures, en son bureau, Place de la Gare 40, à Fribourg, l'Office des poursuites procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles désignés ci-après appartenant à

Brulhart Aloys,

feu Joseph, à Fribourg.

Commune de Fribourg:

Art. 2174 a, plan fol. 19, Rue de l'Hôpital n° 25, Café du Nord, habitation, cave, et place de 249 mètres.

Art. 2174 b, plan fol. 19, Rue de l'Hôpital n° 25 a, jeu de quilles de 104 mètres.

Ces immeubles sont sujets à diverses réserves.

Taxe cadastrale . . . . . fr. 85,312. —

Estimation de l'office . . . . . > 85,000. —

Délai de productions: 18 janvier 1941.

Dépôt des conditions de vente et de l'état des charges: 23 janvier 1941.

La vente est requise par le créancier gagiste en 2<sup>e</sup> rang.

Fribourg, le 10 décembre 1940. Office des poursuites:

Le préposé: L. Bise.

Kt. Schaffhausen Betreibungsamt Unter-Klettgau in Hallau (2122)

Schuldnerin: Seebag A. G., Eisengasse 15, Basel. Liegenschaft und Zugehör: Grundbuch Trasadingen Nr. 1519: 60 a 95 m<sup>2</sup>, Hausplatz, Hofraum und Garten, an Landgraben in Trasadingen, mit Wohnhaus (frühere Wirtschaft zum Schweizerhof), BK. Nr. 100, brandversichert Fr. 49,700, Steuerwert Fr. 58,000, und Nr. 1517: 19 a 43 m<sup>2</sup> Acker am Landgraben, Steuerwert Fr. 1360.

Die Verwertung wird verlangt infolge Pfändung (Art. 57 des kantonalen Brandassekuranzgesetzes).

Steigerungstag: Montag, den 13. Januar 1941, 15 Uhr; es findet nur eine Steigerung statt.

Steigerungsort: Gemeindehaus Trasadingen, zum Haumesser.

Eingabefrist: Bis 3. Januar 1941.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen ab 3. Januar 1941.

Der Erwerber hat vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme eine Anzahlung von Fr. 1000. — zu leisten.

Hallau, den 7. Dezember 1940. Betreibungsamt Unter-Klettgau.

Kt. St. Gallen Betreibungsamt Marbach (2124)

#### Erste und einzige Steigerung.

Schuldner: Halter Otto, Bäcker und Konditor, in Marbach.

Ganttag: Mittwoch, den 15. Januar 1941, nachmittags 2 Uhr.

Gantlokal: Gasthaus zum Rössli, in Marbach.

Eingabefrist: Bis 26. Dezember 1940.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Ab 30. Dezember 1940.

Grundpfand:

a) Wohnhaus mit Bäckerei und Laden, assekuriert unter Nr. 448 für Fr. 42,000. —;

b) Scheune mit Zimmer, assekuriert unter Nr. 449 für Fr. 9000. —;

c) 676 m<sup>2</sup> Hofraum, Weg und Platz in Marbach;

d) Zugehör: Bäckereierzeugnisse laut Verzeichnis.

Betreibungsamtliche Schatzung der Liegenschaft samt Zugehör:

Fr. 45,000. —

Im übrigen wird auf Art. 133—143 SchKG. und die einschlägigen Bestimmungen der VZG. verwiesen.

Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die vorstehende Aufforderung zur Geltendmachung ihrer Rechte aufmerksam gemacht.

Marbach, den 6. Dezember 1940.

Betreibungsamt.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (2115)

#### Rectification.

Sursis concordataire Martin Albert, société anonyme (publie le 7 décembre 1940, n° 288, de la F. o. s. du c.).

Durée du sursis: 4 mois.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. de Berne Tribunal de première instance, Courtelary (2113)

Débitur: Bottinelli Louis, père, aubergiste et entrepreneur, à Tramelan-Dessus (F. o. s. du e. du 28 septembre 1932, n° 223, page 2263).  
Jour, heure et lieu de l'audience: 20 décembre 1940, dès 14 heures, dans la Salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Courtelary, le 5 décembre 1940. Le Président du Tribunal: Jacot.

Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (2119)

La Pretura di Bellinzona ha fissato l'udienza del giorno 23 dicembre 1940, ore 14½, per la discussione sulla omologazione del concordato proposto da Bizzarri Ida, macelleria, Bellinzona. I ereditori potranno far valere a tale udienza le eventuali loro opposizioni al concordato.

Bellinzona, 6 dicembre 1940. Il segretario-assessore: F. Biaggi.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, à Fribourg (2123)

Débitrice: Société en nom collectif Comte & Cie, tissus, confections et ameublements, 2, Route des Alpes, à Fribourg.

Date de l'ordonnance homologuant le concordat par abandon de biens: 9 décembre 1940.

Fribourg, le 10 décembre 1940. Le greffier: Ziegenbalg, subst.

## Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal, Neuchâtel (20911)

Débiteurs: Kübler & Cie, distillateurs, à Travers. Commissaire: M<sup>e</sup> Ernest Berger, avocat, à Neuchâtel.

Date du jugement refusant l'homologation: 2 décembre 1940.

Neuchâtel, le 2 décembre 1940. Le Greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

## Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire

(Arrêté fédéral du 21 juin 1935.)

Ct. de Vaud Tribunal de Vevey (2116)

## Prorogation de sursis concordataire hypothécaire.

Le Président du Tribunal du district de Vevey avise tous intéressés que, par décision du 19 novembre 1940, il a prolongé au 31 décembre 1942 le sursis accordé le 17 novembre 1936 à

Balestra & Cie, Société Immobilière,

à Montreux, et confirmé M. Vogelsang, avocat, à Montreux, dans ses fonctions de commissaire.

Vevey, le 9 décembre 1940. Le président: Paschoud.

## Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

Kt. Schwyz Bezirksgericht Einsiedeln (2117)

## Notstundungsgesuch.

Montag, den 16. Dezember 1940, findet in Einsiedeln, Rathaus (Zimmer Nr. 7) eine ausserordentliche Sitzung des Bezirksgerichtes Einsiedeln statt zur Behandlung des Gesuches des Ochsner Meirad, Musikhaus, Einsiedeln, um Gewährung einer Notstundung gemäss Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 17. Oktober 1939. Sämtliche Gläubiger sowie Bürgen und Mitschuldner werden zu dieser Sitzung gemäss Art. 3 der vorgenannten Verordnung eingeladen. Beginn der Verhandlungen 9 Uhr.

Einsiedeln, den 10. Dezember 1940.

Im Auftrage der Nachlassbehörde:  
Gerichtskanzlei Einsiedeln.

## Nachlasslungungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramt Interlaken (2118)

Fuchs Arnold, Elektriker, in Brienz hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlasslungungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 17. Dezember 1940, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 16. Dezember 1940 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termine anbringen.

Interlaken, den 9. Dezember 1940. Der Gerichtspräsident: Strebel.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1940. 6. Dezember. Unter dem Namen R. Zinggeler Stiftung besteht auf Grund der Urkunde vom 31. Oktober 1940 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur Ausrichtung von Alters- und Invalidenpensionen an die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «R. Zinggeler», in Zürich. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Gegenwärtig führen Kollektivunterschrift je zu zwei Rudolf Zinggeler, von und in Kilchberg, Präsident; Erhard Trudel, von Männedorf, in Zürich, Protokollführer; Erwin Zinggeler, von Kilchberg, in Richterswil, und Werner Hirt, von Stilli (Aargau), in Wädenswil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Gotthardstrasse 61, Zürich 2 (Bureau der Firma R. Zinggeler).

6. Dezember. Unter dem Namen Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Schoeller & Co., besteht auf Grund der Urkunde vom 29. November 1940 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Schoeller & Co.», in Zürich. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung nach aussen; der Vorsitzende führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an Walter Schoeller, von und in Zürich, Vorsitzender; Ernst Ammann, von Männedorf, in Zürich, und Willy Rügger, von Rothrist, in Küssnacht, weitere Mitglieder. Domizil: Schanzengasse 14, Zürich 7 (Bureau der Firma Schoeller & Co.).

6. Dezember. Unter dem Namen Fürsorgefonds der Angestellten der Wollgarn Aktien-Gesellschaft besteht auf Grund der Urkunde vom 29. November 1940 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten der Wollgarn A.G., in Zürich. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung nach aussen, der Vorsitzende führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an Ernst Ammann, von Männedorf, in Zürich, Vorsitzender; Hermann Rügger, von Rothrist, in Oberrieden, und Robert Lüthy, von Basel, in Zürich, weitere Mitglieder. Domizil: Schanzengasse 14, Zürich 7 (Bureau der Wollgarn A.G.).

Liegenschaften. — 6. Dezember. Die Genossenschaft Befreiung, in Kilchberg (S. H. A. B. Nr. 269 vom 15. November 1940, Seite 2097), Kauf und Verkauf usw. von Liegenschaften, hat in der Generalversammlung vom 22. November 1940 die Sitzverlegung nach Zollikon beschlossen. § 1 der Statuten wurde entsprechend geändert. Domizil: Höhestasse 55 (bei F. Baumberger).

Baumaterialien usw. — 6. Dezember. Baukontor Zürich, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1938, Seite 2774), Belieferung der Mitglieder mit Baumaterialien usw. Benjamin Augsburger ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Vorstandsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt Jean Raschle, von Brunnadern, in Zürich.

6. Dezember. A.-G. Spinnererei & Zwirnerlei Schönthal, in Rikon-Zell (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1940, Seite 838). Aus dem Verwaltungsrat sind Alfred Heusser, Robert Nef, Fritz Stüssy-Bodmer und Willy Sträuli ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Robert Moos, von Pfäffikon (Zürich), als Präsident; Ernst Bachofner, von Weisslingen; Edwin Hofmann-Moos, von Wädenswil, alle in Weisslingen, und Oscar Hirzel, von Wetzikon, in Rikon-Zell, letzterer bisher Betriebsleiter. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

Schutzrechte auf dem Gebiete der Genuss- und Nahrungsmittel usw. — 6. Dezember. Kantona A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1939, Seite 1464), Verwaltung und Verwertung von Schutzrechten auf dem Gebiete der Genuss- und Nahrungsmittel usw. Das einzige Verwaltungsratsmitglied Dr. Paul Giezendanner wohnt in Zollikon.

Teppiche, Möbelstoffe und Linoleum. — 6. Dezember. Der Kommanditgesellschaft Schuster & Co., mit Hauptsitz in St. Gallen und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 193 vom 25. August 1936, Seite 2045), Teppiche, Möbelstoffe und Linoleum, ist als weiterer unbeschränkt haftender Gesellschafter beigetreten Werner Schuster, von St. Gallen, in Zürich; dessen bisherige Prokura ist erloschen.

Manufakturwaren und Möbel. — 6. Dezember. Die Firma Paul Schwab, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 115 vom 20. Mai 1932, Seite 1210), Handel in Manufakturwaren und Möbeln, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Wartstrasse 22.

Malergeschäft. — 6. Dezember. Hermann Schröckel-Reutlinger und Hermann Schröckel, Sohn, beide von Winterthur, in Winterthur 1, sind unter der Firma H. Schröckel & Sohn, in Winterthur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1940 ihren Anfang nahm. Malergeschäft. Grützenstrasse 14.

Transporte und Handel in Brennmaterial. — 6. Dezember. Inhaber der Firma Jos. Imper-Steiner, in Bubikon, ist Josef Imper-Steiner, von St. Gallenkappel (St. Gallen), in Bubikon. Die Firma erteilt Einzelprokura an Veronika Imper-Steiner, in Bubikon (Ehefrau des Inhabers). Transporte und Handel in Brennmaterial. Kämmoos.

Autotransporte. — 6. Dezember. Inhaber der Firma W. Rieger, in Trüllikon, ist Johann Wilhelm Rieger, von und in Trüllikon. Autotransporte. In Rudolfingen.

Gasthofbetrieb. — 6. Dezember. Die Firma Gottlieb Brändli, in Eglisau (S. H. A. B. Nr. 117 vom 24. Mai 1937, Seite 1187), Gasthofbetrieb, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Restaurationsbetrieb. — 6. Dezember. Die Firma E. Stuedler & R. Beutler, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 283 vom 8. Dezember 1938, Seite 2622), Restaurationsbetrieb, ist infolge Geschäftsaufgabe und Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

6. Dezember. Die Baugenossenschaft Im Wyden-Erlenbach, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 287 vom 9. Dezember 1931, Seite 2632), wurde durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Oktober 1940 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

6. Dezember. Die Bau- und Terraingensenschaft Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 202 vom 1. September 1931, Seite 1889), wurde durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Oktober 1940 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Import von Waren verschiedener Art. — 6. Dezember. Ueber den Inhaber der Firma Emil Küng, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 255 vom 1. November 1937, Seite 2430), Import von Waren verschiedener Art, wurde am 31. Oktober 1940 der Konkurs erkannt. Nach erfolgter Einstellung des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöst.

Vertretungen in Waren aller Art. — 6. Dezember. Inhaber der Firma Rud. Weber, in Langnau a. A., ist Rudolf Weber, von Egg (Zürich), in Langnau am Albis. Vertretungen in Waren aller Art. Eggwies.

6. Dezember. «Weltservice» Verlags A. G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 169 vom 22. Juli 1938, Seite 164f), Herausgabe einer Monatszeitschrift usw. Die Unterschrift von Walter Kieser ist erloschen.

Restaurationsbetrieb. — 6. Dezember. Die Firma Hermann Schumacher, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 300 vom 22. Dezember 1936, Seite 2990), Restaurationsbetrieb, ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Zug — Zoug — Zugo**

1940. 4. Dezember. Der Katholische Kirchenbauverein Thalweil, in Zug (S. H. A. B. Nr. 140 vom 20. Juni 1925, Seite 1077), hat sein Domizil bei Stefan Willi, Albisstrasse, Zug.

Handelsgeschäfte. — 9. Dezember. Die «Capita S. A.», in Zug (S. H. A. B. Nr. 277 vom 25. November 1935, Seite 2766), Handelsgeschäfte aller Art, hat in der Generalversammlung vom 2. Dezember 1940 die Auflösung beschlossen und ist in Liquidation getreten. Die Liquidation wird unter der Firma Capita S. A. in Liq. vom bisherigen Verwaltungsrat Dr. Damian Bossard als einzigen Liquidator durchgeführt. Er zeichnet wie bisher einzeln.

9. Dezember. Aus dem Vorstände der Genossenschaft Wasserversorgung Rothkreuz und Umgebung, in Risch (S. H. A. B. Nr. 307 vom 31. Dezember 1938, Seite 2827), ist der Aktuar Richard Wiss ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde als Aktuar der bisherige Beisitzer Josef Heinzer, von Muetthal, in Rothkreuz, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

Commerce de bois. — 1940. 9. décembre. Le chef de la raison François Rime, à Gruyères, est François Rime, feu Paul, de et à Gruyères. Commerce de bois; au village.

**Bureau de Châtel-St-Denis**

Atelier mécanique, machines agricoles. — 9. décembre. Auguste Barras, atelier mécanique, machines agricoles, à Remaufens (F. o. s. du c. du 26 avril 1938, n° 96, page 927). Le titulaire a été déclaré en faillite par jugement du président du Tribunal de la Veveysse du 6 septembre 1940. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du 9 décembre 1940. La raison est radiée d'office, le titulaire ayant cessé son commerce.

**Bureau Tafers (Bezirk Sense)**

Radio, elektrische Installationen usw. — 5. Dezember. Der Inhaber der Einzelfirma. Ernst Bürgisser, bisher in Lanthen, Gemeinde Schmiten (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1934, Seite 972), hat den Sitz sowie das persönliche Domizil nach St. Antoni verlegt. Radio, elektrische Installationen und mechanische Werkstätte.

Bauunternehmung. — 9. Dezember. Anton Brusa's Erben, Bauunternehmung, in Düringen (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1934, Seite 642). Der Kollektivgesellschafter Natale Brusa ist nun Bürger von Düringen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1940. 5. Dezember. M. Dix-Wagner, Corsetspezialhaus Rorschach, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 307 vom 29. Dezember 1939, Seite 2580). Die Prokura des Willi Dix-Wagner ist erloschen.

Stickereien, Textilwaren. — 5. Dezember. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma Bernhard & Co., Fabrikation, Export und Kommission von Stickereien und Textilwaren, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 286 vom 5. Dezember 1940, Seite 2255), ist der Kommanditär Otto Eisenhut per 30. November 1940 ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Die Prokura des Otto Eisenhut ist ebenfalls erloschen.

5. Dezember. Willi Thurnheer und Else Thurnheer, beide von Berneck, in Buchs, letztere mit Zustimmung des Waisenamtes vom 27. November 1940, sind unter der Firma W. Thurnheer & Co., in Buchs, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 30. März 1940 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Willi Thurnheer. Kommanditärin mit dem Barbetrage von Fr. 1000 ist Else Thurnheer. Weinhandlung; Bahnhofstrasse.

**Tessin — Tessin — Ticino**

**Distretto di Mendrisio**

Macchine di chiusura. — 1940. 6. dicembre. L'assemblea degli azionisti della società anonima Officina Ri-Ri-S.A. (Ri-Ri-Werk A. G.), fabbricazione e vendita di macchine brevettate e di chiusura «Lampo», con sede in Mendrisio (F. o. s. di c. del 21 settembre 1936, n° 221, pag. 2233, e del 16 aprile 1940, n° 88, pag. 702), nelle sue tornate del 18 e 19 novembre 1940, ha deliberato: a) di prendere atto delle dimissioni di Riccardo Rossi da membro del consiglio di amministrazione; b) di modificare gli art. 10 e 11 dello statuto sociale nel senso che la gestione degli affari sociali e la rappresentanza della società di fronte ai terzi sono affidate ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione composto di due o più membri; c) di affidare l'amministrazione della società ad un consiglio di amministrazione composto di 3 membri, confermando in carica il Dr. Martin Othmar Winterhalter e chiamando a far parte dell'amministrazione stessa il Dr. Riccardo Iklé, da ed in San Gallo, e Giovanni Nosedà, da ed in Vercallo. Il consiglio di amministrazione ha deliberato di affidare la carica di presidente al Dr. Martin Othmar Winterhalter e quella di vice-presidente a Giovanni Nosedà, e di conferire la firma sociale singolarmente a tutti i suoi membri. La firma di Riccardo Rossi è estinta.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau de Lausanne**

1940. 6. décembre. Fides Union Fiduciaire, société anonyme ayant son siège principal à Zurich, avec succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 2 décembre 1939). Le siège de la succursale est transféré à la Rue du Lion d'Or 6, dans ses bureaux.

Valeurs mobilières et immobilières, etc. — 6 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 novembre 1940, la société Hauterive S. A., valeurs mobilières et immobilières, etc., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 avril 1936), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Biens mobiliers et immobiliers, etc. — 6 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 novembre 1940, la société Loster S. A., biens mobiliers et immobiliers, etc., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 décembre 1936), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Reproduction de travaux industriels et artistiques — 6 décembre. Sarial, procédés pour la reproduction de travaux industriels et artistiques, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 juillet 1937). La société étant dissoute de fait, est radiée avec l'autorisation du tribunal cantonal, en qualité d'autorité de surveillance, en date du 14 novembre 1940.

6 décembre. Société d'Etudes et Applications Industrielles (Gesellschaft für Industrieforschungen und Betriebsversuche), société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 novembre 1940). Les signatures des fondateurs de pouvoirs Charles Panchaud et Joseph Steinmann sont radiées. Ont été nommés: directeur avec signature individuelle: Paul Tenger, de Bienne, à La Tour-de-Peilz; fondé de pouvoirs avec signature collective: Max Morgenthaler, d'Ursenbach (Berne), à Vevey, lequel signe collectivement avec un sous-directeur ou un fondé de pouvoirs.

**Wallis — Valais — Vallese**

**Bureau de Sion**

1940. 22 novembre. La Société du Ski-Lift du Mont Lachaux, société coopérative de siège social à Crans s. Chermignon (F. o. s. du c. du 27 novembre 1936, n° 279, page 2788), est dissoute par suite de faillite selon décision du Juge-Instruction de Sierre du 21 novembre 1940.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

1940. 2 décembre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 16 novembre 1940, les actionnaires de S. I. C. Société industrielle du caoutchouc (S. I. C. Industrielle Kautschuk-Gesellschaft) (S. I. C. Società Industriale della Gomma), société anonyme dont le siège est à Fleurier (F. o. s. du c. du 14 avril 1938, n° 88, page 852), ont modifié les statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Le capital de 360,000 fr., divisé en 720 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées, a été réduit à 288,000 fr. par la réduction de chaque action de 500 fr. à 400 fr., cela pour amortir une perte inscrite au bilan, laquelle ne comporte aucun remboursement aux actionnaires et ne modifie pas la situation des créanciers sociaux. Ces 720 actions sont converties en actions ordinaires, de telle sorte que ce capital de 288,000 fr. est ainsi divisé en 720 actions de 400 fr. au porteur, entièrement libérées. Il est créé un nouveau capital privilégié de 72,000 fr., composé de 720 actions privilégiées, nominatives de 100 fr. chacune, entièrement libérées. Par conséquent, le capital social s'élève de nouveau à 360,000 fr.; il est divisé en 720 actions ordinaires de 400 fr. et 720 actions de 100 fr., privilégiées en ce qui concerne le dividende et le produit de la liquidation. La signature conférée à Georges Borel, en qualité de directeur, est radiée. En son remplacement est nommé, avec signature individuelle, Frédéric Juffer, de Melchnau (Berne) et Schlieren (Zurich), à Fleurier.

**Bureau de Neuchâtel**

Gypserie-peinture, etc. — 6 décembre. Le chef de la maison François Bornicchia, à Neuchâtel, est François Bornicchia, de et à Neuchâtel. Gypserie-peinture, décoration. Rue St-Maurice 12.

6 décembre. Fondation des Amis de P'Hôpital des Cadolles à Neuchâtel, fondation ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 30 décembre 1925, n° 303, page 2173). Edouard Bauer, décédé, et William de Coulon, démissionnaire, ne font plus partie du comité et leur signature est radiée. Ont été nommés membres du comité: Dr. Charles Pettavel, de Bôle, à Neuchâtel, et Dr. Jules Barrelet, de Boveresse, à Neuchâtel, qui engagent la fondation en signant respectivement à deux avec un autre membre du comité. Emma Favarger, déjà inscrite, a été nommée présidente du comité.

6 décembre. Usine des Péreuses S. A. société immobilière, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 12 novembre 1935, n° 265, page 2781). Aux termes d'un procès-verbal authentique reçu le 25 octobre 1940, les actionnaires de la dite société ont, dans leur assemblée du dit jour, décidé sa dissolution et constaté que la liquidation était entièrement terminée. En conséquence, la raison sociale est radiée.

**Gené — Genève — Ginevra**

Nouveautés pour le sport, articles divers. — 1940. 5 décembre. Wolfgang Berlepsch-Valendas, de Valendas (Grisons), domicilié au Grand-Saconnex, et Rudolf-Auguste-Otto Wälli, de Zurich, domicilié à Genève, marié sous le régime de la communauté d'acquêts à Jeanne, née Poulet, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Berlepsch-Valendas et Wälli, une société en nom collectif qui a commencé le 15 septembre 1940. Fabrication, commerce et représentation de nouveautés pour le sport et d'articles divers. Rue de la Rôtisserie 4.

Photographie. — 5 décembre. La raison Amrein-Graf, photographie, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mai 1934, page 1149), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris, dès le 1<sup>er</sup> décembre 1940, par la maison «X. Amrein-Graf», à Genève, ci-après inscrite.

Le chef de la maison X. Amrein-Graf, à Genève, est François-Xavier Amrein, allié Graf, de Genève, y domicilié. La maison a repris, dès le 1<sup>er</sup> décembre 1940, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «Amrein-Graf», à Genève, ci-dessus radiée. La maison confère procuration individuelle à Suzanne-Henriette Amrein, née Graf, de Genève, y domiciliée, épouse du titulaire. Commerce de fournitures et articles pour la photographie. 27, Quai des Bergues.

5 décembre. Moulins de Versoix S. A., à Versoix (F. o. s. du c. du 6 octobre 1936, page 2353). Eugène Pradervand, administrateur (inscrit), jusqu'ici sans signature, engage dorénavant la société en signant collectivement avec Lucien Berlie, administrateur (inscrit). Les anciens membres du conseil Charles Mayer et Albert Kauert père, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et les pouvoirs du dernier éteints.

Société immobilière. — 5 décembre. La société Fean B., société anonyme et immobilière, à Genève (F. o. s. du c. du 3 juillet 1937, page 1573), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 26 novembre 1940, accepté la démission de l'administrateur Jacques Ricci, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé en son remplacement comme seul administrateur avec signature sociale Marcel Burky, de et à Genève. Adresse de la société: Rue de la Corratierie 18 (régie Bernard Naef & Cie).

5 décembre. **Société Immobilière Avenue Gare des Eaux-Vives N° 12**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 mars 1934, page 728). Louis Ramel, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Emile Perrot, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse: 12, rue de Hollande (régie Charles Giacobino).

5 décembre. Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 29 novembre 1940, la **Société Anonyme de Fournitures pour l'Industrie et l'Automobile (Safia)**, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 15 janvier 1937, page 106), a décidé: 1° De transformer les 300 actions de 500 fr. formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 2° De grouper les actions en titres de 1000 fr. par l'échange de deux actions anciennes de 500 fr. contre une action nouvelle de 1000 fr.; 3° D'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle qui modifient les faits antérieurement publiés sur les points suivants: Le capital social entièrement libéré, de 150,000 fr. est actuellement divisé en 150 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Max Mischler, de Rüeggisberg (Berne), à Genève, a été nommé administrateur. Le conseil d'administration est donc composé de Philippe Wieland (inscrit), nommé président; Max Mischler, sus-qualifié, nommé secrétaire, et Emilie Wieland née Desalmand (inscrite). La société est valablement engagée par la signature individuelle des administrateurs Philippe Wieland et Max Mischler et du fondé de pouvoir Frédéric-Louis Kim (inscrit). En conséquence, l'administrateur Emilie Wieland née Desalmand n'exerce pas la signature sociale.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

### Albergonia Aktiengesellschaft, Zürich

#### Liquidations-Schuldenruf.

##### Erste Veröffentlichung.

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der **Albergonia A. G.**, Zürich, vom 9. Dezember 1940, wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwalt Dr. Georg Wettstein, Zürich, und Fräulein Rechtsanwältin Wilhelmine Meyer, Zürich, als Liquidatoren, mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am 30. Dezember 1940 zu Händen der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 270<sup>3</sup>)

Zürich, den 9. Dezember 1940.

Die Liquidatoren.

### Donora Aktiengesellschaft, Zürich

#### Liquidations-Schuldenruf.

##### Erste Veröffentlichung.

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der **Donora A. G.**, Zürich, vom 9. Dezember 1940, wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwalt Dr. Georg Wettstein, Zürich, und Fräulein Rechtsanwältin Wilhelmine Meyer, Zürich, als Liquidatoren, mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am 30. Dezember 1940 zu Händen der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 271<sup>3</sup>)

Zürich, den 9. Dezember 1940.

Die Liquidatoren.

### Bertosa Aktiengesellschaft, St. Moritz

#### Liquidations-Schuldenruf.

##### Erste Veröffentlichung.

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der **Bertosa A. G.**, St. Moritz, vom 9. Dezember 1940, wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwalt Dr. Georg Wettstein, Zürich, und Fräulein Rechtsanwältin Wilhelmine Meyer, Zürich, als Liquidatoren, mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am 30. Dezember 1940 zu Händen der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 272<sup>3</sup>)

Zürich, den 9. Dezember 1940.

Die Liquidatoren.

### Nodorna Aktiengesellschaft, St. Moritz

#### Liquidations-Schuldenruf.

##### Erste Veröffentlichung.

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der **Nodorna A. G.**, St. Moritz, vom 9. Dezember 1940, wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwalt Dr. Georg Wettstein, Zürich, und Fräulein Rechtsanwältin Wilhelmine Meyer, Zürich, als Liquidatoren, mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am 30. Dezember 1940 zu Händen der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 274<sup>3</sup>)

Zürich, den 9. Dezember 1940.

Die Liquidatoren.

### Valdona Aktiengesellschaft, St. Moritz

#### Liquidations-Schuldenruf.

##### Erste Veröffentlichung.

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der **Valdona A. G.**, St. Moritz, vom 9. Dezember 1940, wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwalt Dr. Georg Wettstein, Zürich, und Fräulein Rechtsanwältin Wilhelmine Meyer, Zürich, als Liquidatoren, mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am 30. Dezember 1940 zu Händen der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 275<sup>3</sup>)

Zürich, den 9. Dezember 1940.

Die Liquidatoren.

### Vonalda Aktiengesellschaft, St. Moritz

#### Liquidations-Schuldenruf.

##### Erste Veröffentlichung.

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der **Vonalda A. G.**, St. Moritz, vom 9. Dezember 1940, wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwalt Dr. Georg Wettstein, Zürich, und Fräulein Rechtsanwältin Wilhelmine Meyer, Zürich, als Liquidatoren, mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am 30. Dezember 1940 zu Händen der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 276<sup>3</sup>)

Zürich, den 9. Dezember 1940.

Die Liquidatoren.

### Deronia A. G., St. Moritz

#### Liquidations-Schuldenruf.

##### Erste Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der **Deronia A. G.**, St. Moritz, hat am 9. Dezember 1940 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft, Rechtsanwälte Dr. Georg Wettstein und W. Meyer, in Zürich, als Liquidatoren, mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am 30. Dezember 1940 zu Händen der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 273<sup>3</sup>)

St. Moritz, den 9. Dezember 1940.

Die Liquidatoren.

### Gustav Ruch Aktiengesellschaft, Zürich

#### Schuldenruf gemäss Art. 826 OR.

##### Dritte Veröffentlichung.

Die «Gustav Ruch Aktiengesellschaft», in Zürich, ist durch die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Dezember 1940 aufgelöst und in die «Ruch G. m. b. H.», mit Sitz in Zürich umgewandelt worden. Das Vermögen der aufgelösten Gesellschaft geht mit der Eintragung der G. m. b. H. auf diese über.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft haben ihre Ansprüche mit Begründung bis Ende Januar 1941 beim Unterzeichneten schriftlich anzumelden.

Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft, die der Schuldübernahme durch die G. m. b. H. nicht zustimmen, können in ihrer Forderungsmeldung Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. Sofern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, geht die Schuld auf die neue Gesellschaft über.

Zürich, den 5. Dezember 1940.

(A. A. 265<sup>1</sup>)

Dr. Arthur Daetwyler, Rechtsanwalt,  
Usterstrasse 23, Zürich.

### Immobilien-Genossenschaft Rhein, Basel

#### Schuldenruf gemäss Art. 7 der Verordnung des BR. vom 29. Dezember 1939.

##### Dritte Veröffentlichung.

Die Genossenschaft ist durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. November 1940, publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 286, in eine Aktiengesellschaft unter der Firma Immobilien-Gesellschaft Rhein A. G. mit Sitz in Basel umgewandelt worden. Die Aktiengesellschaft hat Aktiven und Passiven der Genossenschaft übernommen. Gläubiger, die mit dem Uebergang der Schuld auf die Aktiengesellschaft nicht einverstanden sind, müssen ihren Widerspruch bis spätestens 15. Februar 1941 bei Notar Dr. Felix Iselin, Sternengasse 2, in Basel, anmelden. Forderungen, deren Gläubiger keinen Widerspruch erheben, gehen ohne weiteres auf die Aktiengesellschaft über. (A. A. 266<sup>1</sup>)

Basel, den 7. Dezember 1940.

Immobilien-Genossenschaft Rhein.

### Baugenossenschaft Kornhausstrasse, Zürich

#### Herabsetzung der Anteilscheine um 50% und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 und 874 OR.

##### Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung vom 24. Juni 1940 hat die Abschreibung des Genossenschaftskapitals um 50% durch Herabsetzung des Nominalwertes der Anteile von Fr. 100 auf Fr. 50 beschlossen.

Sie gibt hiemit den Gläubigern gemäss Art. 733 und 874 OR. bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderung am Sitze der Genossenschaft, Josefstrasse 55, in Zürich 5, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 263<sup>1</sup>)

Zürich, den 4. Dezember 1940.

Der Vorstand.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bekanntmachung der eidgenössischen Steuerverwaltung  
betreffend die an der Quelle zu erhebende Wehrsteuer

1. Der am 1. Januar 1941 in Kraft tretende Bundesratsbeschluss vom 9. Dezember 1940 über die Erhebung einer Wehrsteuer (WStB) bestimmt in seinen Art. 139 ff, dass

- Zinsen, Renten, Gewinnanteile und sonstige Leistungen, die der Abgabe auf Coupons inländischer Wertpapiere unterliegen (Ziffer 2 hienach),
- Zinsen von Partialen couponsteuerfreier Anleihen des Bundes, der schweizerischen Bundesbahnen und der Kantone,
- couponsteuerfreie Zinsen von Kundenguthaben bei inländischen Banken und Sparkassen (Ziffer 3 hienach),
- Zinsen, Renten und Gewinnanteile aus ausländischen Wertpapieren, die den Inhabern inländischer Truſtzertifikate anfallen (Ziffer 4 hienach),
- den Betrag von 50 Franken übersteigende Geldtreffer, welche auf ausgegebene Lose im Inland veranstalteter Lotterien entfallen (Ziffer 5 hienach).

zum Satze von 5 % an der Quelle besteuert werden. Dies geschieht in der Weise, dass der Schuldner der unter lit. a bis e hier vor bezeichneten Leistungen verpflichtet wird, seinen Gläubigern nur das um die Wehrsteuer gekürzte Zins-, Renten- oder Gewinnanteilbetreffnis zu vergüten und der abgezogenen Betrag, ohne hiezu besonders aufgefordert zu sein, der eidgenössischen Steuerverwaltung zu überweisen.

Die Steuer erfasst alle unter lit. a bis e hier vor bezeichneten Leistungen, die nach dem 31. Dezember 1940 fällig werden. Dagegen unterliegen Leistungen, deren Verfall vor dem 1. Januar 1941 eingetreten ist, dem Wehrsteuerabzug auch dann nicht, wenn die Auszahlung, Ueberweisung, Gutschrift oder Verrechnung des Zinsbetrreffnisses oder Gewinnanteils usw. erst nach dem 31. Dezember 1940 stattfindet.

2. Für die Zinsen, Gewinnanteile usw., die schon der eidgenössischen Couponabgabe unterliegen, ist die an der Quelle abzuziehende Wehrsteuer vom Schuldner der steuerbaren Leistung auf Grund der für die Couponsteuerabrechnungen vorgeschriebenen Formulare unter Hinzurechnung von 5 % zu den bisherigen Couponabgabesätzen zu entrichten (Art. 145, Abs. 1 WStB). Mithin erhöhen sich die abzuziehenden und der eidgenössischen Steuerverwaltung einzuzahlenden Steuerbeträge von bisher

4 % auf 9 % für die Zinsen und sonstigen Ertragnisse inländischer Anleihe- und Kassenobligationen, Pfandbriefe, Seriengrundpfandtitel, Schuldbuchguthaben, vinkulierter Bankguthaben und langfristiger Darlehen;

6 % auf 11 % für die Zinsen, Dividenden und sonstigen Ertragnisse inländischer Aktien, genossenschaftlicher Stammanteile, Anteile an Gesellschaften mit beschränkter Haftung, Genussscheine und Genusssaktien;

12 % auf 17 % für die Prämien inländischer Prämienobligationen.

3. Für die der Couponsteuer nicht unterliegenden Zinsen von Kundenguthaben bei inländischen Banken und Sparkassen (Spar-, Depositen- und andere Guthaben, die jederzeit oder innert drei Monaten rückzahlbar sind) ist die an der Quelle abzuziehende Wehrsteuer vom Zinsschuldner auf Grund von Vierteljahrs- und Jahresabrechnungen nach besonderem Formular an die eidgenössische Steuerverwaltung abzuführen (Art. 145, Abs. 3 WStB).

Als Bank oder Sparkasse gilt, wer sich öffentlich zur Annahme verzinslicher Gelder empfiehlt oder fortgesetzt Gelder gegen Zins entgegennimmt. Ausgenommen sind:

a) Sparvereine, die Einlagen nur von den eigenen Mitgliedern entgegennehmen, und Betriebssparkassen, die als Einleger nur das Personal des Betriebes zulassen, sofern diese Vereine und Kassen die ihnen anvertrauten Gelder ausschliesslich als Buchguthaben bei inländischen Banken oder Sparkassen wieder anlegen;

b) Versicherungskassen öffentlicher und privater Betriebe, die Spareinlagen ausschliesslich vom nicht versicherten Personal des Betriebes entgegennehmen, sofern der Betriebsinhaber Zuschüsse in der Höhe von mindestens der Hälfte der Einlagen leistet (Art. 141, Abs. 3).

Banken und Sparkassen, die am 1. Januar 1941 Schuldner von Kundenguthaben sind, deren Zinsen der Couponsteuer nicht unterliegen, haben sich bis zum 1. Februar 1941 bei der eidgenössischen Steuerverwaltung anzumelden. Von dieser Anmeldepflicht sind befreit Banken und Sparkassen, die im Jahre 1940 Couponabgaben auf Zinsen langfristiger Bankguthaben im Sinne von Art. 5, Abs. 1, lit. c des Couponsteuergesetzes oder von Art. 35, Abs. 1 des Bundesbeschlusses vom 22. Dezember 1938 entrichtet haben (Art. 157 WStB).

4. Für die Zinsen, Renten und Gewinnanteile aus ausländischen Wertpapieren, die den Inhabern inländischer Truſtzertifikate anfallen, hat der inländische Ausssteller der Truſtzertifikate die abzuziehende Wehrsteuer innert 15 Tagen nach Fälligkeit der steuerbaren Leistung an die eidgenössische Steuerverwaltung abzuführen (Art. 145, Abs. 4 WStB).

5. Für die Geldtreffer, die auf ausgegebene Lose im Inland veranstalteter Lotterien entfallen, ist die an der Quelle abzuziehende Wehrsteuer vom Lotterieveranstalter innert 15 Tagen nach Eintritt der Zahlbarkeit der Treffer unter gleichzeitiger Einreichung einer Aufstellung nach besonderem Formular an die eidgenössische Steuerverwaltung abzuführen (Art. 145, Abs. 4 WStB).

6. Der Bundesratsbeschluss vom 9. Dezember 1940 über die Erhebung einer Wehrsteuer kann zum Preise von Fr. 1.50 zuzüglich Porto bei der Drucksachenzentrale der Bundeskanzlei in Bern (Postcheckkonto III 233) bezogen werden.

Die in Ziffern 2, 3 und 5 erwähnten Formulare sind vom 3. Januar 1941 an bei der eidgenössischen Steuerverwaltung, Bundesgasse 32 in Bern, erhältlich.

291. 11. 12. 40.

Avis de l'administration fédérale des contributions  
concernant l'impôt pour la défense nationale perçu à la source

1. L'arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940 concernant la perception d'un impôt pour la défense nationale (AIN), qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1941, prévoit aux articles 139 et suivants la perception à la source d'un droit de 5 pour cent:

- Sur les intérêts, rentes, parts aux bénéficiaires et autres prestations soumises au droit de timbre sur les coupons de titres suisses (voir ci-dessous, chiffre 2);
- Sur les intérêts des titres d'emprunts de la Confédération, des chemins de fer fédéraux et des cantons qui sont exemptés du droit de timbre sur les coupons;
- Sur les intérêts des avoirs de clients auprès de banques et de caisses d'épargne suisses qui sont exemptés du droit de timbre sur les coupons (voir ci-dessous, chiffre 3);
- Sur les intérêts, rentes et parts aux bénéficiaires de titres étrangers revenant aux porteurs de certificats de trust émis en Suisse (voir ci-dessous, chiffre 4);
- Sur les lots en espèces dépassant le montant de 50 francs gagnés dans des loteries organisées en Suisse (voir ci-dessous, chiffre 5).

L'impôt est perçu de la manière suivante: le débiteur des prestations énumérées ci-dessus sous lettres a à e ne doit bonifier à ses créanciers que le montant de l'intérêt, de la rente ou de la part aux bénéficiaires diminué de l'impôt pour la défense nationale et verser ce dernier, sans y être spécialement invité, à l'administration fédérale des contributions.

L'impôt frappe toutes les prestations énumérées ci-dessus sous lettres a à e, échéant après le 31 décembre 1940. En revanche, les prestations échéant avant le 1<sup>er</sup> janvier 1941 ne sont pas soumises à l'impôt, même si le montant de l'intérêt, de la part aux bénéficiaires, etc., est payé, transféré, mis en compte ou compensé après le 31 décembre 1940.

2. Pour les intérêts, parts aux bénéficiaires, etc., qui sont déjà soumis au droit de timbre sur les coupons, l'impôt pour la défense nationale qui se perçoit à la source est prélevé sur la base des formules prescrites pour les décomptes concernant le droit de timbre sur les coupons, en majorant de 5 pour cent les taux ordinaires du droit de timbre sur les coupons (art. 145, 1<sup>er</sup> al., AIN). Il s'ensuit que les montants d'impôt à déduire sur les titres suisses et à verser à l'administration fédérale des contributions passent désormais:

de 4 % à 9 % pour les intérêts et autres revenus d'obligations d'emprunt et d'obligations de caisse, de lettres de gage, de titres hypothécaires émis en série, de créances inscrites, d'avoirs en banque à long terme et de prêts à long terme;

de 6 % à 11 % pour les intérêts, dividendes et autres revenus d'actions, de parts de capital social de sociétés coopératives, de participations à des sociétés à responsabilité limitée, de bons de jouissance et d'actions de jouissance;

de 12 % à 17 % pour les primes d'obligations à primes.

3. Pour les intérêts des avoirs de clients auprès de banques et de caisses d'épargne suisses qui sont exemptés du droit de timbre sur les coupons (dépôts d'épargne; autres dépôts et avoirs remboursables immédiatement ou dans les trois mois), l'impôt pour la défense nationale qui se perçoit à la source doit être versé par le débiteur des intérêts à l'administration fédérale des contributions sur la base de décomptes trimestriels et annuels (art. 145, 3<sup>e</sup> al., AIN), au moyen de formules spéciales.

Le terme de « banque ou caisse d'épargne » s'entend de quiconque s'offre publiquement à recevoir des fonds portant intérêts ou accepte de façon constante des fonds contre intérêts. Sont exceptées:

a) Les associations d'épargne qui n'acceptent de versements que de leurs propres membres et les caisses d'épargne d'entreprises qui n'admettent comme épargnants que le personnel de l'entreprise, si ces associations et ces caisses remplacent exclusivement comme créances comptables auprès de banques ou de caisses d'épargne suisses les fonds qui leurs sont confiés;

b) Les caisses d'assurance d'entreprises publiques et privées qui n'acceptent des dépôts d'épargne que du personnel non assuré de l'entreprise, si le propriétaire de l'entreprise fait des avances s'élevant à la moitié au moins de la somme des dépôts (art. 141, al. 3, AIN).

Les banques et les caisses d'épargne qui, le 1<sup>er</sup> janvier 1941, sont débiteurs d'avoirs de clients dont les intérêts sont exemptés du droit de timbre sur les coupons doivent annoncer à l'administration fédérale des contributions jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1941.

Les banques et les caisses d'épargne qui ont versé en 1940 des droits de timbre sur les intérêts d'avoirs en banque à long terme au sens de l'article 5, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre c, de la loi concernant le droit de timbre sur les coupons ou de l'article 35, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral du 22 décembre 1938, sont considérées comme ayant satisfait à cette obligation (art. 157 AIN).

4. Pour les intérêts, rentes et parts aux bénéficiaires provenant de titres étrangers qui reviennent aux porteurs de certificats de trust émis en Suisse, l'impôt déduit doit être versé, par l'émetteur en Suisse des certificats de trust, à l'administration fédérale des contributions dans les quinze jours dès l'échéance de l'impôt (art. 145, 4<sup>e</sup> al., AIN).

5. Pour les lots en espèces gagnés dans les loteries organisées en Suisse, l'impôt déduit à la source doit être versé, à l'administration fédérale des contributions, dans les quinze jours dès la date de l'échéance du lot, par l'organisateur de la loterie, qui doit remettre en même temps un état sur formule spéciale (art. 145, 4<sup>e</sup> al., AIN).

6. On peut se procurer des tirages à part de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940, au prix de 1 fr. 50 l'exemplaire, plus le port, auprès du Bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Bern (compte de chèques postaux III/233).

Les formules mentionnées sous chiffres 2, 3 et 5 peuvent être demandées à l'administration fédérale des contributions, 32, rue Fédérale, à Bern, dès le 3 janvier 1941.

291. 11. 12. 40.

### Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni concernente l'imposta per la difesa nazionale da riscuotere alla fonte

1. Il decreto del Consiglio federale del 9 dicembre 1940 che entrerà in vigore il 1° gennaio 1941 concernente la riscossione d'una imposta per la difesa nazionale (DIN) prescrive nel suo art. 139 e scg. che

- gl'interessi, rendite, quote d'utile ed altre prestazioni soggetti alla tassa di bollo sulle cedole di titoli di credito svizzeri (N. 2 qui appresso),
- gl'interessi dei titoli di prestiti della Confederazione, delle Strade ferrate federali e dei Cantoni esenti dalla tassa di bollo sulle cedole,
- gl'interessi esenti dalla tassa di bollo sulle cedole di crediti di elicenti presso banche e casse di risparmio svizzere (N. 3 qui appresso),
- gl'interessi, rendite e quote d'utile di titoli esteri spettanti ai portatori di certificati di trust emessi nella Svizzera (N. 4 qui appresso),
- i premi in contanti superanti l'importo di 50 franchi guadagnati in lotterie organizzate nella Svizzera (N. 5 qui appresso)

sono tassati alla fonte con l'aliquota del 5%. Ciò avviene nel modo che il debitore delle prestazioni indicate sotto le lett. da a ad e qui sopra è tenuto a pagare unicamente l'ammontare degl'interessi, rendite o quote d'utile dopo deduzione ai suoi creditori dell'imposta per la difesa nazionale ed a versare l'importo dedotto, senza speciale invito, all'Amministrazione federale delle contribuzioni.

L'imposta colpisce tutte le prestazioni menzionate alle lett. da a ad e qui sopra, che scadono dopo il 31 dicembre 1940. Invece, le prestazioni la cui scadenza è subentrata avanti il 1° gennaio 1941 non sottostanno alla deduzione dell'imposta per la difesa nazionale, quand'anche il pagamento, la cessione, l'accreditamento o il conteggio dell'interesse o della quota d'utile, ecc. siano eseguiti soltanto dopo il 31 dicembre 1940.

2. Per gl'interessi, quote d'utile ecc. già soggetti alla tassa federale di bollo sulle cedole, l'imposta per la difesa nazionale riscossa alla fonte dev'essere pagata dal debitore della prestazione imponibile sulla scorta dei formulari preseritti per la tassa di bollo sulle cedole, mediante addizione del 5% alle aliquote attualmente applicabili alla tassa di bollo sulle cedole (art. 145, 1° capov. DIN). Per conseguenza, gl'importi fiscali da dedurre e versare all'Amministrazione federale delle contribuzioni sono aumentati

- dal 4% al 9% sugl'interessi e altri redditi d'obbligazioni di prestito e d'obbligazioni di cassa svizzere, obbligazioni fondiarie, titoli ipotecari emessi per serie, crediti iscritti nel registro del debito pubblico, crediti bancari vincolati e mutui a lungo termine;
- dal 6% all'11% sugl'interessi, dividendi e altri redditi di azioni, quote di capitale di società cooperative, quote sociali di società a garanzia limitata, buoni di godimento e azioni di godimento svizzeri;
- dal 12% al 17% sui premi d'obbligazioni a premi svizzere.

3. Per gl'interessi di crediti di clienti presso banche e casse di risparmio svizzere non soggetti alla tassa di bollo sulle cedole (depositi di risparmio, altri depositi e crediti rimborsabili in ogni tempo o entro tre mesi), l'imposta da dedurre alla fonte dev'essere versata dal debitore degl'interessi all'Amministrazione federale delle contribuzioni sulla base di rendiconti trimestrali e annuali secondo formulario speciale (art. 145, 3° capov. DIN).

Si considera come banca o cassa di risparmio chiunque si offre pubblicamente di accettare del denaro fruttifero o accetta in modo costante del denaro dietro pagamento d'un interesse.

Sono eccezzuati:

- le società di risparmio che non accettano versamenti se non dai propri membri e le casse di risparmio di aziende che non ammettono come depositanti se non il personale dell'azienda, in quanto queste società e casse investano nuovamente i denari loro affidati esclusivamente come crediti contabili presso banche e casse di risparmio svizzere;
- le casse d'assicurazione d'aziende pubbliche e private che non accettano dei depositi se non dal personale non assicurato dell'azienda, in quanto il titolare dell'azienda faccia degli anticipi sommanti almeno alla metà dei depositi stessi (art. 141, 3° capov.).

Le banche e casse di risparmio che al 1° gennaio 1941 sono debentrici di crediti di clienti i cui interessi non sono soggetti alla tassa sulle cedole, devono annunciarsi entro il 1° febbraio 1941 all'Amministrazione federale delle contribuzioni. Sono liberate da quest'obbligo le banche e casse di risparmio che nel 1940 pagarono la tassa di bollo sulle cedole sugl'interessi di crediti bancari a lungo termine nel senso dell'art. 5, 1° capov. lett. e della legge concernente la tassa di bollo sulle cedole e dell'art. 35, 1° capov. del decreto federale del 22 dicembre 1938 (art. 157 DIN).

4. Per gl'interessi, rendite e quote d'utile provenienti da titoli esteri spettanti a portatori di certificati di trust emessi nella Svizzera, l'emittente svizzero di questi certificati è tenuto a versare, entro 15 giorni dalla scadenza della prestazione imponibile, la dedotta imposta per la difesa nazionale all'Amministrazione federale delle contribuzioni (art. 145, 4° capov. DIN).

5. Per i premi guadagnati in lotterie organizzate nella Svizzera, l'imposta per la difesa nazionale da dedurre alla fonte dev'essere versata dall'organizzatore della lotteria entro 15 giorni dall'esigibilità dei premi all'Amministrazione federale delle contribuzioni, presentando in pari tempo una distinta su formulario speciale (art. 145, 4° capov. DIN).

6. Il decreto del Consiglio federale del 9 dicembre 1940 concernente la riscossione d'una imposta per la difesa nazionale è in vendita al prezzo di fr. 1.50, più il porto, presso l'Amministrazione degli stampati della Cancelleria federale in Berna (conto chèques postaux III 233).

I formulari menzionati ai numeri 2, 3 e 5 sono ottenibili a eontare dal 8 gennaio 1941 presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni, Bundesgasse 32, in Berna. 291. 11. 12. 40.

### Bekanntmachung der eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend die Ausgleichsteuer

1. Der Bundesbeschluss über die Ausgleichsteuer vom 24. September 1940 tritt am 1. Januar 1941 in Kraft; ihm sind unterworfen alle Unternehmungen des Detailhandels, deren gesamter in der Schweiz erzielter Detailwarenumsatz in dem dem Steuerjahr vorausgegangenen Jahre den Betrag von 200,000 Franken überstiegen hat. Dauerte die Geschäftstätigkeit in diesem Jahre keine vollen zwölf Monate, so ist eine Unternehmung steuerpflichtig, wenn der auf die kürzere Dauer fallende Detailwarenumsatz bei Umrechnung in einen Jahresumsatz mehr als 200,000 Franken betrug (Art. 7, Abs. 1 und 3).

2. Gemäss Art. 4 der vom Bundesrat erlassenen Vollziehungsverordnung vom 6. Dezember 1940 haben sich die Unternehmungen des Detailhandels, bei denen obige Voraussetzungen zutreffen, bei der eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern unaufgefordert mit eingeschriebenem Brief bis spätestens zum 31. Januar 1941 anzumelden.

3. In der Anmeldung sind anzugeben:

- Firma, Sitz und Adresse der Hauptniederlassung;
- Sitz und Adresse der inländischen Zweigniederlassungen;
- Geschäftsart der Unternehmung nach den in Art. 12 und Anlage I (Steuertarif) zum Bundesbeschluss bezeichneten Klassen;
- mit welchen anderen Unternehmungen eine wirtschaftliche Einheit im Sinne von Art. 7, Abs. 4, des Bundesbeschlusses besteht;
- wie hoch sich der in dem dem Steuerjahr vorausgegangenen Kalenderjahr erzielte inländische Detailwarenumsatz belief und, falls das Unternehmen nicht volle 12 Monate betrieben wurde, die Betriebsdauer;
- auf Grund welcher buchhalterischen oder statistischen Grundlagen der inländische Detailwarenumsatz ermittelt wird.

4. Die Sammelausgabe, umfassend den Bundesbeschluss vom 24. September 1940 und die vom Bundesrat erlassene Vollziehungsverordnung vom 6. Dezember 1940, kann zum Preise von 50 Rappen zuzüglich Porto beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei (Postcheckkonto III 233) bezogen werden. 291. 11. 12. 40.

### Avis de l'Administration fédérale des contributions concernant l'impôt compensatoire

1. L'arrêté fédéral du 24 septembre 1940 sur l'impôt compensatoire entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1941; sont soumises à cet arrêté toutes les entreprises du commerce de détail totalisant en Suisse, dans l'année antérieure à l'année fiscale, un chiffre d'affaires au détail supérieur à 200,000 francs. Lorsque, durant ladite année, l'exploitation d'une entreprise n'a pas duré douze mois pleins, cette entreprise doit l'impôt si, après conversion du chiffre d'affaires au détail afférent à la période d'exploitation, le chiffre correspondant à une année entière dépasse 200,000 francs (art. 7, 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> al.).

2. En vertu de l'article 4 du règlement d'exécution édicté par le Conseil fédéral le 6 décembre 1940, les entreprises du commerce de détail remplissant les conditions ci-dessus doivent le déclarer spontanément, par lettre recommandée, à l'Administration fédérale des contributions, à Berne, jusqu'au 31 janvier 1941 au plus tard.

3. La déclaration indiquera:

- La raison sociale, le siège et l'adresse de l'établissement principal;
- Le siège et l'adresse des succursales en Suisse;
- La nature commerciale de l'entreprise, suivant les classes désignées à l'article 12 et à l'annexe I (tarif fiscal) de l'arrêté fédéral;
- Les autres entreprises avec lesquelles existe une unité économique au sens de l'article 7, 4<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral;
- Le montant auquel s'élevait le chiffre d'affaires au détail de l'année civile antérieure à l'année fiscale et, si l'entreprise n'a pas été exploitée durant douze mois pleins, la durée de l'exploitation;
- Les éléments comptables ou statistiques qui ont servi à déterminer le chiffre d'affaires au détail atteint en Suisse.

4. L'arrêté fédéral du 24 septembre 1940 et le règlement d'exécution du Conseil fédéral du 6 décembre 1940, réunis en brochure, peuvent être obtenus au prix de 50 centimes, plus le port, auprès du Bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne (compt. de chèques postaux III 233). 291. 11. 12. 40.

### Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni concernente l'imposta compensativa

1. Il decreto federale su l'imposta compensativa del 24 settembre 1940 entra in vigore il 1° gennaio 1941; sono colpite dall'imposta tutte le aziende di commercio al minuto, la cui totalità della cifra d'affari al minuto raggiunta nella Svizzera, nell'anno che precede quello fiscale, dà una somma superiore a 200,000 franchi. Se l'esercizio dell'azienda è durato meno di dodici mesi, l'imposta è dovuta quando la cifra d'affari al minuto del periodo d'esercizio, computata per un anno, abbia importato più di 200,000 franchi (art. 7, 1° e 3° capov.).

2. In virtù dell'art. 4 del regolamento d'esecuzione emanato dal Consiglio federale il 6 dicembre 1940, le aziende di commercio al minuto a cui si applicano suddette condizioni, sono tenute ad annunciarsi spontaneamente per lettera raccomandata non più tardi del 31 gennaio 1941 all'Amministrazione federale delle contribuzioni in Berna.

3. La dichiarazione deve indicare:

- la ragione sociale, la sede e l'indirizzo dello stabilimento principale;
- la sede e l'indirizzo delle succursali nella Svizzera;
- il genere di commercio dell'azienda secondo le classi indicate nell'art. 12 e nell'allegato I (tariffa dell'imposta) del decreto federale;
- le altre aziende con le quali esiste l'unità economica nel senso dell'art. 7, 4° capov. del decreto federale;
- l'importo della cifra d'affari al minuto raggiunta nella Svizzera nell'anno civile che precede quello fiscale e, se l'azienda è stata esercitata meno di dodici mesi, la durata dell'esercizio;
- gli elementi contabili o statistici che hanno servito a determinare la cifra d'affari al minuto raggiunta nella Svizzera.

4. La collezione che comprende il decreto federale del 24 settembre 1940 e il regolamento d'esecuzione emanato dal Consiglio federale il 6 dicembre 1940 è in vendita al prezzo di 50 cent., più il porto, presso l'Amministrazione degli stampati della Cancelleria federale (conto chèques postali III 233).  
291. 11. 12. 40.

**Amliches Warenverzeichnis zum schweizerischen Zolltarif — Nachtrag**  
(Mitg.) Ein 12. Nachtrag des amtlichen Warenverzeichnisses zum schweizerischen Zolltarif in deutscher und französischer Sprache ist soeben erschienen.

Die beiden Drucksachen können bei der eidgenössischen Oberzolldirektion in Bern, bei den Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf sowie bei den Hauptzollämtern in Zürich und St. Gallen zum Preise von 30 Rp. per Exemplar, plus 5 Rp. Porto, bezogen werden.  
288. 7. 12. 40.

**Répertoire officiel des marchandises pour le tarif des douanes suisses**  
**Supplément**

(Com.) Un 12<sup>e</sup> supplément au Répertoire officiel des marchandises pour le tarif des douanes, édition de 1927, vient de paraître en français et en allemand.

On peut se procurer cet imprimé au prix de 30 cts. l'exemplaire, plus le port (5 cts.) à la Direction générale des douanes à Berne, aux directions d'arrondissement à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'aux bureaux principaux de douane à Zurich et à St-Gall.  
288. 7. 12. 40.

**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Durch Verfügung des Regierungstatthalters von Nidau ist über den Nachlass des am 4. Dezember 1940 verstorbenen Herrn

**Adolf Abt-Otz**

geb. 1877, Wilhelms sel., von Bretzwil, gew. Spenglermeister, in Brugg bei Biel, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Gemäss Art. 582 ZGB. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betreffend die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 14. Januar 1941 beim Regierungstatthalteramt Nidau schriftlich und gestempelt anzumelden.

Für nicht angemeldete Forderungen wird die Haftpflicht ausdrücklich abgelehnt (Art. 590 ZGB.).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

Als Massaverwalter wurde bestimmt: Herr Alfred Moser, Landwirt, Diessbach b. Büren a. A. P. 2501

Brugg, den 9. Dezember 1940.

Der Beauftragte:

Albert Jakob, Notar, Brugg bei Biel.

**Restaurant A.-G. Zürich**

**Ordentliche Generalversammlung**

in den Bureaux der A.G. für Finanz- und Vermögensverwaltung, Bahnhofstrasse 71, Zürich, Montag, den 23. Dezember 1940, 15 Uhr.

Traktanden: Die statutarischen.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen in den Bureaux der A.G. für Finanz- und Vermögensverwaltung, Bahnhofstrasse 71, Zürich 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

P 2508

Namens des Verwaltungsrates:  
Rob. Geissberger.

**Internationale Transportgesellschaft**

**Gebrüder Gondrand A.-G.**

Sitz in Basel

Den Inhabern von 5 % Obligationen unserer Gesellschaft wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass der am 1. Januar 1941 fällige Coupon Nr. 13 mit

**Fr. 12.50 pro Titel**

nach Abzug der eidgenössischen Stempelgebühr von 4 % bei nachstehend aufgeführten Stellen eingelöst werden kann:

Eidgenössische Bank A. G. in Zürich und deren Filialen,  
Schweizerische Bankgesellschaft in Basel, deren Sitz und Niederlassungen,  
Schweizerischer Bankverein in Basel und dessen Filialen,  
Banca della Svizzera Italiana in Lugano und deren Filialen,  
Banca Popolare di Lugano in Lugano und deren Filialen,  
Caisse d'Épargne et de Crédit in Vevey.

P 2502

Basel, den 9. Dezember 1940.

Der Verwaltungsrat.

**Dampfschiffgesellschaft des Hallwilersees**

**Die neuen Aktien**

können vom 14. Dezember 1940 bis 31. Januar 1941 gegen Uebermittlung der bisherigen beim Unterzeichneten bezogen werden. P 2507

Fahrgängen, den 13. Dezember 1940.

W. Wiss, Betriebschef.

**Repertorio ufficiale delle merci per la tariffa doganale — Supplemento**

(Com.) E apparso in tedesco ed in francese il 12<sup>mo</sup> supplemento delle merci per la tariffa doganale edizione 1927.

Si può avere questo stampato al prezzo di 30 cent. l'esemplare, più 5 cent. di porto, dalla Direzione generale delle dogane a Berna, dalle direzioni circondario doganale a Basilea, Sciaffusa, Coira, Lugano, Losanna e Ginevra, nonchè dagli uffici principali di dogana a Zurigo ed a San Galle.  
288. 7. 12. 40.

**Argentinien — Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen**

Laut telegraphischer Mitteilung aus Buenos Aires können für diejenigen Textilien schweizerischen Ursprungs, die Gegenstand einer Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 216 vom 14. September 1940 bildeten, auch nach dem 31. Dezember 1940 Devisenvorgenehmigungen (permisos previos) nachgesucht werden. Die Gültigkeitsdauer dieser Vorgenehmungen beträgt unverändert sechs Monate, vom Ende des Monats an gerechnet, in dem das Devisenzuteilungsgesuch gestellt wird. Die unter dem gleichen Titel im Schweizerischen Handelsamtsblatt erschienenen Mitteilungen, insbesondere jene in Nr. 274 vom 21. November 1940, sind als im Sinne der vorstehenden Ausführungen abgeändert zu betrachten.  
291. 11. 12. 40.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

**HALDA-BRIEFE**  
**SCHÖNE BRIEFE**



- Die schöne Schrift und die Schreibgeschwindigkeit sind 2 der wichtigsten Vorteile der HALDA. Mit Freude und Stolz wird ein HALDA-Briefabgeschickt
- HALDA, die schwedische Qualitätsmaschine

Verlangen Sie bitte Prospekt H 2

**LC Smith und Corona Schreibmaschinen AG.**  
Zürich, Stämpfenbachstrasse 69, Telefon 475 10

P 2499

**Schweizerische Schälmmühle E. Zwicky AG.**  
**Hasli-Wigoltingen**

Die Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, den 23. Dezember 1940, 15 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, zur Behandlung der statutarischen Geschäfte eingeladen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Revisorenbericht sowie Geschäftsbericht liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf, woselbst die Aktionäre gegen Ausweis über ihren Aktienbesitz bis spätestens 21. Dezember 1940 die Stimmrechtsausweise beziehen können. P 2498

Der Verwaltungsrat.

(Uebersetzung s. e. & o.)

**COMPANIA HISPANO-AMERICANA DE ELECTRICIDAD S. A.**  
**(C. H. A. D. E.)**

In Ausführung der durch die ordentliche Generalversammlung vom 28. September 1940 genehmigten Vereinbarung ist beschlossen worden, die dem Geschäftsjahr 1939/40 entsprechende Zusatzdividende, die 40 argentinische Pesos für die Aktien A, B und O und 8 argentinische Pesos für die Aktien Serie D und E beträgt, in Form von Kassenscheinen auszuschütten.

Die Kassenscheine werden einen Nominalwert von 200 argentinischen Pesos haben und werden den Aktionären gegen Vorweisung von Coupons Nr. 35, die zusammen einen Betrag von 200 argentinischen Pesos darstellen, ausgehändigt.

Aktionäre, die über eine Anzahl von Coupons im Werte von weniger als 200 argentinischen Pesos verfügen, können sich vereinigen, um die zum Bezuge eines Kassenscheins erforderliche Anzahl Coupons zu erreichen. Zu diesem Zwecke stehen den Aktionären bei den mit dem Zahlungsdienst der Gesellschaft betrauten Banken die nötigen Faziilitäten und Auskünfte zur Verfügung. P 2504

Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt.

**Ferrovia Elettrica Bellinzona-Mesocco**

**AVVISO**

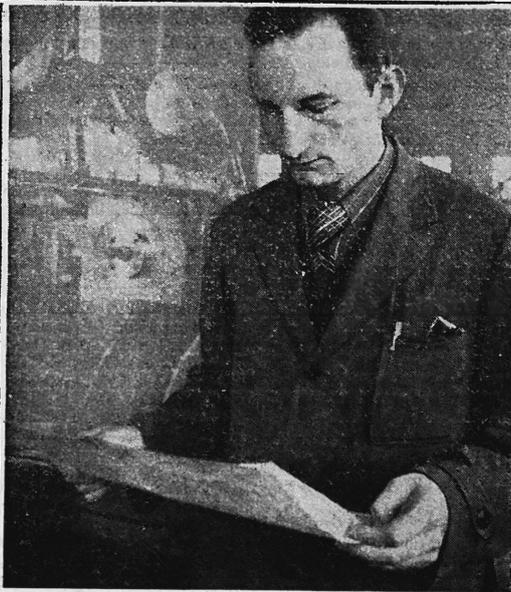
**concernente il rimborso di obbligazioni del prestito**

Conformemente al piano d'ammortamento, le 22 obbligazioni di fr. 500, estratte a sorte, di cui seguono i numeri, saranno rimborsate il 31 dicembre 1940, presso la sede della Società a Mesocco, oppure presso la Banca Cantonale Grigione a Coira.

Numeri: 33, 86, 174, 283, 311, 477, 555, 658, 791, 866, 977, 1013, 1050, 1119, 1225, 1366, 1402, 1502, 1611, 1794, 1810, 1970.

Col 1° gennaio 1941, queste obbligazioni non frutteranno più interesse. Mesocco, 5 dicembre 1940. P 2500

Direzione della Ferrovia Bellinzona-Mesocco.



Herr Marcel Rohr ist Fabrikationsleiter in der Werkstatt der Firma Paillard in Yverdon; sein Vater selbst hat während 50 Jahren in Sainte-Croix gearbeitet. Sein Bruder ist ebenfalls in Sainte-Croix tätig.

## Eine 125 Jahre alte Tradition und 4 Generationen von Spezialisten in Feinmechanik stehen als Grundsatz zur Garantie für die Marke HERMES

Die Qualität der HERMES-Schreibmaschinen kommt nicht nur davon, dass zu ihrer Fertigung eine tadellose Ausrüstung methodisch gebraucht wird, sondern sie ist auch (und ganz besonders) einem Personal, für welches die Genauigkeit als sittliche Eigenschaft gilt, zu verdanken.

Die HERMES 5 ist ein Schweizerprodukt... ein Erzeugnis jener Arbeit, die unseren Weltfrucht verbreitet hat.



# HERMÈS

Generalvertreter:

**L. M. CAMPICHE S.A., LAUSANNE**

Rue Pépinet 3

P 66-5

Schweizerischer  
Trachten-Kalender

1941



### Schweizer Trachtenkalender

mit 12 farb. Bildern 20 x 13 cm, ein Geschenk von bleibendem Wert und eine Zierde d. gepflegten Heims.  
Fr. 2.50 mit Versandtasche.  
P 64-7

**LANDOLT-  
ARBENZ & CO**  
Zürich Bahnhofstrasse 65

Inserate im S. H. B. haben Erfolg

### Original Odhner

zeigt neue Modelle für Addition und Kalkulation. Formsön und mit allen Schikanen neuzeitlicher Bestrebungen ausgerüstet, überbieten diese Modelle alle Erwartungen.

### Original Odhner

bleibt die preiswürdigste Maschine. Einige Beispiele mögen überzeugen: Kalkulationsmaschinen von Fr. 450.- an mit Rückübertragung von Fr. 550.- an Additionsmaschinen, 9stellig, mit direkter Subtraktion von Fr. 675.- an elektrisch . . . . . von Fr. 975.- an

### Original Odhner

ist prompt lieferbar. Material und Ausführung sind von bester schwedischer Qualität.

Verlangen Sie sogleich Prospekte und Offerten von

## Rechenmaschinen- Vertriebs AG. Luzern

P 2306

Tel. 2 23 14

### Amortisation.

Es wird vermisst: Sparheft N° 530225 per Fr. 8225.55, auf Kantonalbank Schwyz, laufend zu Gunsten von Alois Ehrler, Tannbühl, Küssnacht. Gemäss Gerichtsbeschluss wird der allfällige Besitzer des Sparheftes aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, d. h. bis 6. Juni 1941 bei der Gerichtskanzlei Küssnacht, Kt. Schwyz, vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.  
Küssnacht, 6. Dezember 1940. P-2451  
Bezirksgerichtskanzlei Küssnacht (Schwyz).

## Commune de Lausanne

### Emprunt 3 1/2 % de 1937 Amortissement de 1941

4me tirage de 114 obligations remboursables à 500 fr. et de  
171 obligations remboursables à 1000 fr. le 1er mars 1941

a) Obligations de 500 fr.

201—225 326—350 426—450 1676—1700 1851—1857\* 2494—2500  
\* Les numéros 1858—1875 sortis avec la série 1851—1875 seront remboursés le 1er mars 1942.

b) Obligations de 1000 fr.

4351—4375 4901—4925 4951—4975 5101—5125 7251—7300 9930—9950

L'obligation suivante n'a pas encore été présentée au remboursement: P 2471  
Amortissement de 1940 - N° 6258 de 1000 fr.  
Lausanne, le 29 novembre 1940. Direction des Finances.



S. SCHEIDEGGER-HAUSER

## Spar- & Kreditkasse Suhrental in Schöffland

Wir kündigen hiermit alle über 3% verzinslichen **Obligationen**, die bis 31. März 1941 kündbar werden, auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Mit dem Ablauf der Kündigung hört die Verzinsung auf, wobei der bisherige Zinssatz bis zum Verfall der Titel vergütet wird. P 2503

Wir offerieren zurzeit Erneuerung gekündeter oder kündbarer Titel zu 3% auf 3 bis 5 Jahre fest und geben neue Obligationen zu gleichen Bedingungen ab.

Schöffland, den 10. Dezember 1940.

Die Verwaltung.

Wir sind in der Lage, zuverlässige P 2404

## Informationen

über den Platz Zug und Umgehung abzugeben.  
Kredit- & Verwaltungs-AG., Zug, Bank.  
Tel. 4 07 94.

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

## Haben Sie

in Ihrem Reklame-Plan auch das Schweiz. Handelsamtsblatt berücksichtigt?

Wenn nicht, empfiehlt es sich, das Versäumte nachzuholen.

## RUF ORGANISATION

### Lager- Ueberwachung

bedarf bei der heutigen Rationierung und den wechselnden Selbstkosten vielfach eines Ausbaues und erhöhter Exaktheit.

Bei einem Mindestaufwand von Zeit und Arbeit werden Sie allen Forderungen gerecht mit der Ruf-Organisation, die sich jedem Betrieb einpaßt.

Rufen Sie Ruf; wir orientieren Sie unverbindlich.

Ruf-Organisation Löwenstrasse 19  
Telephon 5 76 80 Zürich

## Metal- Schilder E. PFISTER & CO. ZÜRICH 6



## 'Äussere Chilenische Schuld

Couponszahlung nach dem chilenischen Gesetz Nr. 5580 vom 31. Januar 1935 und den chilenischen Dekreten Nr. 37 vom 4. Januar 1936 und Nr. 3837 vom 24. Oktober 1938.

Unter Bezugnahme auf die Bekanntmachung vom 15. Januar 1940 betreffend die Zahlbarstellung der Coupons nachstehender Anleihen:

6% Äussere Anleihe der Republik Chile vom Juni 1929 von sFr. 25,000,000

Coupons per 15. Dezember 1935 und 15. Juni 1936

6% Äussere Anleihe der Republik Chile vom Januar 1930 von sFr. 60,000,000, Schweizerisch-holländische Tranche, Titel à sFr. 1000.— Nennwert

Coupons per 1. Januar 1936 und 1. Juli 1936

6% garantierte äussere Goldanleihe der Stadt Santiago de Chile von 1929 von sFr. 25,000,000

Coupons per 1. Dezember 1935 und 1. Juni 1936

die mit sFr. 15.22 1/2 für zwei Coupons einer Obligation à sFr. 1000.— nominal eingelöst werden, legt das unterzeichnete Institut Wert darauf in Erinnerung zu rufen, dass gemäss den Bestimmungen des Dekretes Nr. 113 vom 6. Januar 1940 den Obligationen-inhabern, welche für ihre Titel die Regelung gemäss Gesetz 5580 noch nicht zugestimmt haben, zum Inkasso der vorerwähnten Coupons ohne am 31. Dezember 1940 ablaufende Frist gewährt worden ist. Nach diesem Zeitpunkt werden die für die Couponszahlung reservierten Beträge zugunsten des Amortisationsfonds verwendet.

Santiago de Chile, den 14. November 1940.

CAJA AUTONOMA DE AMORTIZACION DE LA DEUDA PUBLICA, Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt.

P 2282